



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246  
[mskipper@k12.somerville.ma.us](mailto:mskipper@k12.somerville.ma.us) · [www.somerville.k12.ma.us](http://www.somerville.k12.ma.us)  
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

## Actualización Semanal del Verano 2020

17 de julio de 2020

Estimadas familias de las Escuelas Públicas de Somerville,

A continuación se muestra la actualización detallada de nuestro trabajo de planificación que inicialmente esperábamos proporcionarle el lunes. Gracias por su paciencia y comprensión mientras reunimos esta información, revisamos la nueva orientación del estado y finalizamos las segundas encuestas a las familias y el personal, así como una nueva página web de regreso a la escuela ([www.somerville.k12.ma.us/back-school-2020](http://www.somerville.k12.ma.us/back-school-2020)). Encontrará resultados de la Encuesta de Aprendizaje Remoto familiar que administramos en junio en este sitio, así como un enlace a una nueva encuesta familiar ([https://www.surveymonkey.com/r/SPS\\_Fam2](https://www.surveymonkey.com/r/SPS_Fam2)). Gracias por su continuo aporte.

Como puede ver, hay mucho trabajo en curso. También queda mucho trabajo por hacer en las próximas semanas y agradecemos su continua colaboración, apoyo, comentarios y opiniones mientras navegamos por este desafío sin precedentes y nos preparamos para lo que sin duda será un año escolar inusual. Sabemos que todavía hay muchas preguntas sobre cómo podría ser este próximo año escolar, y continuaremos manteniéndolo informado a medida que avanzamos en el proceso de planificación y recibimos actualizaciones de orientación educativa y de salud.

Nuestro trabajo de planificación hasta la fecha incluye lo siguiente:

- Hemos completado recorridos por todos los edificios escolares para determinar las necesidades específicas de cada escuela para un posible reingreso a las escuelas bajo las pautas de salud y seguridad.
- Usaremos un mínimo de 6 pies como nuestro umbral para cualquier instrucción en persona en lugar de los 3 pies mínimo que el estado está permitiendo, como una salvaguarda adicional. Las máscaras también serán una pieza importante para ayudar a mantener a todos a salvo. Se requerirá que todos los estudiantes y el personal usen máscaras, con la excepción de los estudiantes que necesitan un alojamiento debido a problemas sensoriales. Se dará una consideración especial y se harán otras adaptaciones para los estudiantes o miembros del personal que puedan tener un problema médico que les impida poder usar una máscara de manera segura.
- El Departamento de Planificación Capital de la ciudad está en el proceso de realizar recorridos en cada uno de nuestros edificios con expertos en ventilación para inspeccionar los sistemas de ventilación y garantizar que cumplamos con las pautas de seguridad para el flujo de aire.
- Este es un esfuerzo de colaboración que involucra el trabajo de varios comités, incluyendo un Grupo de Trabajo de Salud y Seguridad Ambiental para asegurar que todos los protocolos de salud y limpieza estén en su lugar cuando los estudiantes y el personal regresen a los edificios; una Fuerza de Tarea de Reapertura de la Ciudad / Distrito que se reúne semanalmente para garantizar que todos los departamentos que apoyan nuestras escuelas estén involucrados en el desarrollo de un plan de reapertura segura; y equipos de rango de grado que están analizando y brindando retroalimentación sobre preguntas orientadoras de instrucción, currículo y aprendizaje en el aula.
- Cada comunidad escolar reunirá un comité de reapertura escolar que incluirá la representación del personal, los estudiantes y los padres durante las próximas dos semanas. El papel de estos comités será ayudar a poner en funcionamiento los planes específicos de la escuela antes y durante todo el

año escolar. Los comités son solo una de las formas en que estamos recopilando aportes de varios interesados. Estamos utilizando múltiples vehículos para recopilar aportes y comentarios.

- Llevaremos a cabo reuniones de padres en el ayuntamiento y tendremos reuniones de Zoom para el personal en las próximas semanas para escuchar inquietudes y opiniones, y responder a preguntas sobre el otoño.
- Se ha ordenado equipo de protección personal (PPE) para todo el personal y los estudiantes, en preparación para este otoño. Guantes, máscaras, desinfectantes, batas y otros artículos de protección estarán disponibles para uso en las aulas y edificios escolares.
- La imprenta de CTE ha estado ayudando a desarrollar señalización para todas las escuelas para asegurar de que los protocolos relacionados con el flujo de tráfico seguro dentro del edificio y al entrar / salir de un edificio estén claros para los estudiantes, maestros, personal y padres.
- El Departamento de Servicios de Alimentos y Nutrición está desarrollando un plan en cada edificio para garantizar que los estudiantes puedan comer en las aulas y / o tengan la oportunidad de comer en otros espacios seguros en el campus de la escuela, como pasillos o espacios exteriores.
- Dado que habrá una necesidad de aprendizaje remoto como un componente del aprendizaje el próximo año, queremos que cada estudiante (PK-12) tenga acceso a su propio Chromebook. Estamos trabajando con nuestra oficina de tecnología para organizar una recolección adicional de dispositivos a principios o mediados de agosto. También proporcionaremos Hotspots a cualquier familia que haya perdido la conexión durante el verano o aún la necesite, para garantizar que todos los estudiantes puedan acceder al plan de estudios y los recursos, y mantenerse conectados con sus maestros.

## INFORMACIÓN Y RECURSOS NUEVOS / ACTUALIZADOS

**Recordatorio –Somercamp:** Gracias al generoso apoyo de la [Somerville Education Foundation \(SEF\)](#), varias organizaciones locales se están asociando para ofrecer [Somercamp](#), un programa de verano GRATIS en línea para jóvenes de Somerville. Somercamp ofrece una amplia gama de actividades divertidas y atractivas GRATIS, desde boxeo hasta cine, y muchas otras opciones intermedias para todos los jóvenes de Somerville. ¡Echale un vistazo!

**“Shout-out” de Esta Semana:** Un gran agradecimiento al Consejo de las Artes de Somerville para un ArtBeat 2020 divertido y creativo. Todavía tienes tiempo para divertirte. El evento durará hasta el sábado 18 de julio. Visita <https://somervilleartscouncil.org/artbeat/2020> para más información y un horario completo.

**Solo para Diversion:** Pruebe la "Página Ology ([Ology Page](#)) del Museo Americano de Historia Natural ([American Museum of Natural History](#)), donde los niños pueden explorar temas como dinosaurios, arqueología y cambio climático. Para actividades más divertidas e interactivas, visite [www.somerville.k12.ma.us/justforfun](http://www.somerville.k12.ma.us/justforfun).

## PROGRAMAS, RECURSOS Y ENLACES

### Programas y Recursos

- **Comidas y desayuno para llevar:** Durante los meses de verano, las comidas para llevar se distribuirán los lunes, miércoles y viernes de 9 a 11 de la mañana en ESCS, Healey, WSNS, y Winter Hill. No se requiere identificación.
- **Para otros recursos de alimentos en la ciudad,** visite [www.somerville.k12.ma.us/food-resources](http://www.somerville.k12.ma.us/food-resources).
- **Distribución de Pañales:** Pañales gratuitos para familias con bebés o niños pequeños disponibles para recoger los miércoles, de 9:00 a 11:00 de la mañana en las escuelas East Somerville y West Somerville hasta finales de agosto y hasta agotar existencias.
- **Comcast Internet Essentials:** Comcast ha extendido su oferta de dos meses de servicio gratuito de Internet a las familias necesitadas, a través de su programa Internet Essentials. Si califica para el

programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. La información sobre cómo solicitar e inscribirse en Internet Essentials de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>

Plan de estudios y otros recursos en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar a nivel de grado: [www.somerville.k12.ma.us/home-learning](http://www.somerville.k12.ma.us/home-learning)
- Si tiene problemas con su dispositivo, envíe una solicitud de asistencia con este [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte en otras idiomas para preguntas sobre tecnología: Los padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia en otras idiomas con tecnología deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al [311updates@somervillema.gov](mailto:311updates@somervillema.gov). Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarlo. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.
- Lista de recursos de "hablar sobre el racismo": [www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism](http://www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism)

Enlaces e Información Importante de Covid-19

- Visite [www.somervillema.gov/coronavirus](http://www.somervillema.gov/coronavirus) para obtener la información más actualizada sobre COVID-19 y los recursos disponibles en nuestra comunidad.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: [www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus](http://www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus).
- Apoyo básico para familias durante COVID-19: [www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families](http://www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families).

Respetuosamente,

Mary Skipper, Superintendente